

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد همه سر به سر تن به کشتن دهیم
بدین بوم و بر زنده یک تن مباد از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

پروفیسور میشل شوسودوسکی
برگردان از: حمید محوی
۰۵ نومبر ۲۰۱۹

منطقه اروپا در بحران؟

پرونده قضائی کریستین لگراد^۱ رئیس جدید بانک مرکزی اروپا

مرکز پژوهشهای جهانی سازی ۲۵ اکتوبر ۲۰۱۹



مادام کریستین لگراد در پایان مدیریتش در صندوق بین المللی پول از تاریخ ۱ نومبر ۲۰۱۹ برای پست ریاست بانک مرکزی اروپا برگزیده شد.

رئیس جمهور فرانسه امانوئل مکرون که برای منافع بانکهای قدرتمند کار می کند نقش تعیین کننده ای در گزینش مادام لگراد داشته است.

مادام لگراد نه فقط از ستایش رسانه های غربی برخوردار بوده بلکه تأیید وال استریت و صندوق ذخیره فدرال امریکا (بانک مرکزی ایالات متحده امریکا) را نیز دریافت کرده است.

آنچه را که رسانه ها یادآوری آن را فراموش می کنند، این است که خانم لگراد یک مقام بلند پایه بزهکار است که در تقلب مالی دخالت داشته و یک پرونده قضائی دارد.

¹ Christine Lagarde

آیا منطقه یورو در خطر است؟ تقلب مالی در بالاترین مراتب تصمیم گیری سیاسی و اقتصادی ریشه دوانده است. یک کارمند بلند پایه دولتی با پرونده قضائی می تواند براحتی آلت دست قرار گیرد. این مسأله به شکل پایدار در شیوه مدیریت بانک مرکزی اروپا تأثیر گذار خواهد بود، موضوعی که می تواند روی بافت حتما سیاست پولی بازتابهائی داشته باشد.

گزینش مادام لگارد در رأس بانک مرکزی اروپا موضوع هیچ بحث یا ابراز نگرانی نبود و شهروندان اتحادیه اروپا از این موضوع مطلع نشدند.

او ابزار مطیع قدرت مالی و بانکی است که هم زمان صندوق بین المللی پول و بانک مرکز اروپا را کنترل می کند. پارلمان اروپا هنوز درباره این موضوع سکوت کرده است.

۲۰ دسمبر ۲۰۱۶ دادگاه فرانسوی کریستین لگارد مدیر کل صندوق بین المللی پول را در چارچوب تقلب مالی بالغ بر چندین میلیون یورو متهم اعلام کرد، در حالی که او در سال ۲۰۰۸ وزیر امور مالی بود.

« انتقال ۴۰۴ میلیون یورو به برنارد تاپی معامله گر [دوست سرکوزی رئیس جمهور فرانسه] برای فروش یک شرکت که موضوع اقامه دعوا شد.» با تأیید او صورت گرفته است.

JUSTICE 19/12/2016 14:33 CET | Actualisé 20/12/2016 00:34 CET

Christine Lagarde reconnue coupable mais pas condamnée dans l'affaire de l'arbitrage Tapie

La directrice du FMI risquait jusqu'à un an de prison et 15.000 euros d'amende.

AFP

گزارشهای ۲۰/۱۲/۲۰۱۶

کریستین لگارد متهم شناخته شد ولی در ماجرای داوری روی برنارد تاپی محکوم نشد.

کریستین لگارد مسؤول صندوق بین المللی پول برای نقشی که در پرداخت بحث برانگیز ۴۰۰ میلیون یورو (۳۵۵ میلیون لیور) به برنارد تاپی مرد داد و ستد محکوم شد.

قضات فرانسوی مادام لگارد را به تسامح در عدم اعتراض به پرداخت مبلغ یاد شده در داوری عمومی^۲ به دوست رئیس جمهور قدیمی فرانسه نیکلا سرکوزی [برنارد تاپی] متهم اعلام کردند.

مادام لگارد در پایان دادگاه یک هفته ئی در پاریس به هیچ جزائی محکوم نشد و مجازات نخواهد شد. دیوان دادگستری جمهوری، دادگاه ویژه برای وزیران می توانست مادام لگارد را به یک سال زندان و جریمه ای معادل

۱۳۰۰۰ یورو محکوم کند. (اندبیدنت، ۱۹ دسمبر ۲۰۱۶)

^۲ مترجم: نوعی اقامه دعوا که طرفین دعوا با توافق یکدیگر تصمیم می گیرند که موضوع دعوا را به جای محضر قاضی دولتی به دادگاه اختیاری ببرند. متأسفانه ترجمه مؤسسات و روندهای حقوقی در فرانسه اندکی برای مترجم فارسی مشکل است و باید به شکل تقریبی داوری عمومی را به مثابه ترجمه تحت الفظی Arbitrage publique بپذیریم.

Christine Lagarde convicted: IMF head found guilty of criminal charges over massive government payout

But former French finance minister, who faced potentially one year in jail, will not face any punishment

Peter Walker | @peterjohn_walker | Monday 19 December 2016 15:55 |



Affaire Tapie : Christine Lagarde déclarée coupable mais dispensée de peine

VIDÉO - La Cour de justice de la République estime que l'ancienne ministre de l'Économie a été négligente en n'ordonnant pas de recours dans l'affaire de l'arbitrage Tapie-Adidas. Le FMI lui a renouvelé sa confiance.

Par Stéphane Durand-Souffland

Publié le 19 décembre 2016 à 09:37, mis à jour le 19 décembre 2016 à 17:36



Christine Lagarde lors de son arrivée au procès, le 12 décembre. CHARLES PLATIAU/REUTERS

19 décembre 2016 [Le Figaro](http://LeFigaro.com), Capture d'écran :

به گفته روزنامه فیگارو :

ماجرای تاپی : کریستین لگراد گناهکار اعلام شد ولی از مجازات معاف گردید.

ویدئو – دیوان دادگستری جمهوری تشخیص داده است که وزیر اقتصاد قدیمی سهل انگاری کرده و با عدم درخواست مهلت در پرونده داوری روی تاپی – آدیداس Adidas. صندوق بین المللی پول اعتماد خودش را تمدید کرد.

رای دیوان دادگستری جمهوری وقوع تقلب در صندوق دولتی را تأیید کرد که بدون آن کریستین لگراد نمی توانست متهم اعلام شود.

در نتیجه دیوان دادگستری به گونه دیگری تصمیم گرفت. برای دادگاه، اگر مادام لگراد اقدام به درخواست مهلت می کرد^۳، این فرآیند جدید « می توانست به کشف تقلب مالی بینجامد». با پذیرش رای دادگاه، او (مادام لگراد) تصاحب آن ۴۰۰ میلیون یورو را برای زوج تاپی (برنارد تاپی) اجتناب ناپذیر کرد^۴، یعنی جبران خسارت عظیمی که به شکل کلاهبرداری به دست آوردند. (فیگارو، ۱۹ دسامبر ۲۰۱۶)^۴.

آیا چنین امری در فرانسه عادی ست؟ مادام لگراد «متهم» اعلام شد بی آن که یک سال حبس اعلام شده از سوی دیوان دادگستری به اجراء گذاشته شود: بزهرکاری که از صفوف بلند پایگان هستند به گونه خاصی با آنان رفتار می شود. او به طریق اولی به جای «تنبانی» به «سهل انگاری» در تقلب چندین میلیونی متهم شد.

نقطه اوج طنز این ماجرا اینجاست که مادام لگراد به جای مجازات پاداش دریافت کرد. با وجود پرونده قضائی، به حرفه او لطمه ای وارد نیامد و برای مدیریت صندوق بین المللی پول (۲۰۱۱-۲۰۱۹) و بانک مرکز اروپا (۲۰۱۹) برگزیده شد.

³ Un recours en annulation : le **recours en annulation**

مترجم : درخواست مهلت : متأسفانه ترجمه اصطلاحات حقوقی و مؤسسات مربوط به اتحادیه اروپا که به روندهای خیلی پیچیده دلالت می کند ترجمه آن برای من خیلی پیچیده و تقریباً ناممکن است با وجود این در بررسی مختصری که انجام دادم فقط مفهومی کلی از آن را افاده به معنا کردم تا ادامه ترجمه امکان پذیر شود.

⁴ مترجم : در اینجا به روشنی همبستگی طبقاتی را با همکاری دولت می بینیم. در آینده در کتاب «خسونت ثروتمندان» نوشته زوج جامعه شناس فرانسوی میشل پسنون و مونیک پسنون شارلو این واقعیت اجتماعی و طبقاتی را در اشکال گسترده و با نمونه های دیگر خواهیم دید.

نکته معنی دار این « سهل انگاری » برای مالیات دهندگان فرانسوی بیش از ۴۰۰ میلیون یورو برای پرداخت جبران خسارت به آقای برنارد تاپی دوست آقای نیکلا سرگوزی خرج برداشت.

در حالی که مدیریت مادام لگارد در صندوق بین المللی پول (۲۰۱۱-۲۰۱۹) یک فاجعه بوده، شورای اداری صندوق بین المللی پول اعلام کرده است که «اعتماد کامل» به رهبر خود دارد. (بی بی سی، ۲۰ دسامبر ۲۰۱۶).

چه گفتار بی هوده ای : شورای اداری صندوق بین المللی پول، متشکل از ۲۴ عضو به ریاست مدیر کل صندوق بین المللی پول کریستین لگارد طی دوران ریاست او (۲۰۱۱-۲۰۱۹) بوده اند (احتمالاً به استثنای گردهمایی برای اعلام « اطمینان کامل » شورای اداری صندوق بین المللی پول نسبت به کریستین لگارد).

به میمنت تصمیم شورای اداری صندوق بین المللی پول که متهم ریاست آن را به عهده داشته، قضات فرانسوی تصمیم گرفتند مجازات یک سال حبس را علیه متهم به اجراء نگذارند.

کریستین لگارد از صندوق بین المللی پول و شورای اداری صندوق بین المللی پول ابراز تشکر کرد. ترازنامه این گردهمایی شورای اداری صندوق بین المللی پول به نفع کریستین لگارد علنی نشد و به اطلاع عموم نرسید.

Christine Lagarde avoids jail, keeps job after guilty verdict in negligence trial

Judges opt not to give any punishment to head of International Monetary Fund, who was given support of IMF board after the verdict

بی هیچ مانعی و بی هیچ بحثی، گزینش او در رأس بانک مرکزی اروپا از سوی شورای اروپا در جولای گذشته تأیید شد. با وجود پرونده قضائی، لگارد دوره مدیر کلی خود را در بانک مرکزی اروپا از ۱ نومبر آغاز خواهد کرد، تاریخ مهم در سیر تحولی بی ثبات در بازار تبادل ارز خارجی که همراه است با مهلت برکسیت از سوی بوریس جانسون در ۳۱ اکتوبر.

متهم محاکمه و بزهکاری او محکوم شد، ولی اطلاق « سهل انگاری » اصطلاحی ست که [جرم را با کار بست شیوه زبانی خاص دوران لیبرالیسم که هر اقدام ضد اجتماعی را واژگونه] و به شکل فوق العاده ای بی اهمیت و واژگونه جلوه می هد، گزینش او در رأس بانک مرکزی اروپا فاجعه بزرگی برای میلیونها شهروند اروپائی ست.

اکوادور : الگوی اصلاحات نئولیبرالی از سوی صندوق بین المللی پول به مدیریت کریستین لگارد



تصویر سمت راست : لگارد و مورنو در مجمع جهانی اقتصاد در داوس، جنوری ۲۰۱۹.۱۱.۰۳ درجنوری ۲۰۱۹، مدیر کل صندوق بین المللی پول، کریستین لگارد با رئیس

جمهور اکوادور لنین مورنو^۵ در مجمع جهانی اقتصاد در داوس دیدار کرد. دو ماه بعد یک «پاکت» از اصلاحات اقتصادی مرگبار با [مارک اطمینان بخش] صندوق بین المللی پول نهائی شد. در حالی که رفائیل کوریا^۶ رئیس جمهور پیشین اکوادور صندوق بین المللی پول و بانک جهانی را به مثابه «خون آشام نئوکولونیالیسمی که می خواهد حاکمیت کشورهای کوچک را بمکد» افشاء می کرد ولی لنین مورنو کاملاً به برنامه نئولیبرال صندوق بین المللی پول پیوست. در مارچ ۲۰۱۹، توافق «وام تقلبی» بالغ بر ۴،۲ میلیارد دالر با صندوق بین المللی به اجراء گذاشته شد که پیامدها آن دامن زدن به فقر عمومی از راه کاهش دستمزدهای تعیین شده، اخراج آموزگاران و کارگران بخش بهداشت، موج خصوصی سازی خدمات اجتماعی، روندی تورم آسا که سرانجام به فروپاشی عمومی قدرت خرید خواهد انجامید.

گسترش نقش صندوق بین المللی پول به اتحادیه اروپا

صندوق بین المللی پول سنت دیرینه ای در دامن زدن به فقر و تخریب اقتصادی در چارچوب برنامه «تعدیل ساختاری» دارد. برنامه تعدیل ساختاری عبارت است از تحمیل اصلاحات کلان اقتصادی سر سخنانه به مثابه کاهش قرض در بیش از ۱۰۰ کشور در حال توسعه.

این الگوی مدیریت کلان اقتصادی نزد صندوق بین المللی پول (که تا کنون در چندین کشور اروپائی به کار بسته شده است) آیا به همه کشورهای عضو اتحادیه اروپا گسترش خواهد یافت؟ شایستگی کلی بحران اکوادور کدام است؟ و کدام نتایج برای اتحادیه اروپا قابل تصور خواهد بود؟ نقش کریستین لگارد در بانک مرکزی اروپا چه خواهد بود؟

اقتدار مالی و بانکی (که از گزینش لگارد برای مدیریت صندوق بین المللی پول و در عین حال بانک مرکزی اروپا پشتیبانی کرد) خواهان بازتولید «طب اقتصاد» در کل اتحادیه اروپاست یعنی از همان نوعی که صندوق بین المللی پول به کشورهای در حال توسعه تحمیل کرد. از این پس، تبعیض به نفع کشورهای «در حال توسعه» از بین می رود. اصلاحات اقتصادی خشونتبار در همه جهان به اجراء گذاشته می شود. منتظر چه چیزی می توانیم باشیم؟ سناریوی گسترش فقر سیستماتیک و طراحی شده برای اتحادیه اروپا با تحمیل همان نوع اصلاحات نئولیبرالی که به کشورهای در حال توسعه تحمیل کردند.

منطقه یورو در بحران

علاوه بر این، بانک مرکزی اروپا به مدیریت کریستین لگارد دلار یزاسیون یورو را تسهیل خواهد کرد بی آن که از تحریف و تقلبات بازارهای پول حرف بزنیم که به سهم خود میلیونها نفر را به فقر خواهد کشاند. هشت سال پیش، بازگشت به گذشته: ماه مه - جون ۲۰۱۱. گزینش کلاهدارانه مادام لگارد در رأس صندوق بین المللی پول

⁵ Lenin Moreno

⁶ Rafael Correa

رسوایی عملیات پرستو (دام شیرین - یا دام عمل) استروس کان Strauss Khan مشهور به DSK نقش تعیین کننده ای در پیوستن مادام لگارد به صندوق بین المللی پول داشت، در حالی که نقش او به عنوان وزیر امور مالی فرانسه در تقلب مالی ۴۰۰ میلیون یورویی پرونده شناخته شده ای داشت.

در آن دوران، رسانه ها بیشتر روی قربانی فرضی، خدمتکار هتل متمرکز شده بودند تا نگاه انداختن به آنانی که پشت پرده سر نخ را به دست داشتند و چیزی که آشکارا یک صحنه پردازی سیاسی بود.



تغییر رژیم : پس از دستگیری دومینیک استروس کان مدیر کل صندوق بین المللی پول توسط پولیس نیویورک، کریستین لگارد (از امروز تا فردا) برای جایگزینی او انتخاب شد.

مدرک معتبری علیه استروس کان وجود نداشت. دادستانها از همان آغاز تحقیقات به این موضوع آگاه بودند. عملیات مخفیانه در پرونده استروس کان عبارت بود از حفظ اتهامات علیه استروس کان تا وقتی که برای تغییر رژیم در صندوق بین المللی پول کافی باشد.

گزارش دادستان منطقه نیویورک سیروس ونس جوان Cyrus Vance Junior مبنی بر بی گناهی استروس کان در همه اتهامات علیه او، سه روز پس از تأیید گزینش کریستین لگارد برای پُست مدیر کلی صندوق بین المللی پول منتشر شد.

اگر این گزارش چند روز زودتر اعلام می شد، نامزدی لگارد در رأس صندوق بین المللی پول بی گمان زیر سؤال می رفت.

آیا دادستان سیروس ونس جوان (پسر وزیر امور خارجه قدیمی سیروس رابرت ونس) رابطه ای با رئیس جمهور فرانسه نیکلا سرکوزی داشته است ؟ این موضوع تأیید نشده. آیا نیکلا سرکوزی مخفیانه در ماجرای استروس کان دخالت داشته است.

مشاهدات نهائی

بانک مرکزی اروپا در جایگاه ابزار توسعه اقتصادی و اجتماعی به نوعی خاص ر بوده شده است. سیاست پولی عملاً خصوصی سازی شده و مدیریت بانک مرکزی به طریق اولی به دست قدرت مالی ست. شورای اروپا بناحق مجبور بود گزینش کریستین لگارد را بپذیرد.

شهروندان اروپائی باید موضع گیری محکمی اتخاذ کنند. بسیج عمومی علیه گزینش کریستین لگارد باید در نظر گرفته شود.

لینک متن اصلی :

<https://www.mondialisation.ca/la-zone-euro-en-crise-le-casier-judiciaire-de-la-nouvelle-presidente-de-la-bce-christine-lagarde/5638139>

پاریس، ۴ نومبر ۲۰۱۹